



Royal Commission
into Violence, Abuse, Neglect and Exploitation
of People with Disability

Valaauina o faamasinoga lautele

Ta'iala mo molimau
i le Komisi mo i Latou e iai
Mana'oga Fa'apitoa

Public hearings
A guide for witness at the
Disability Royal Commission
Samoan | Gagana Samoa

**O se sosaiete e amanaia
uma tagata**

Fa'asino Tusi

O le a le valaauina o le faamasinoga?	1
Tu'uina atu o molimau i le valaauina ose faamasinoga lautele	2
Molimau	2
Fa'amatalaga a molimau	2
Tu'uina atu o molimau e tagata	3
Mauaina o tusi samania	4
O le ā le mea e fai i le valaauina ose faamasinoga lautele	5
Potu faamasino	5
Lolomiina o molimau sa tu'uina atu i se faamasinoga	6
Au tusitala	7
Sui mo le tulāfono	8
Fesoasoani fa'aletulāfono	8
Polokalame fesoasoani tau tupe fa'aletulāfono	9
Talosagaina mo se fa'atagana e tula'i ai i le faamasinoga	10
Faufautua ma le lagolago	11
Fa'afeso'ota'i mai matou	13
Logoina lo outou mamalu	14

O le ā le valaauina o le faamasinoga?

O le valaauina o faamasinoga o taualumaga aloaia ia e avatu ai e tagata molimau ia faamaoniga i lalo o le tautoga i mea na tutupu ma faafitauli talafegai i aiaiga faapitoa a le Komisi mo i Latou e iai Manaoga Fa'apitoa (Disability Royal Commission).

O lo'o fa'agasolo e Komesina i le atunu'u le valaauina o faamasinoga ina ia aoina fa'amaoniga e uiga i le sauāina, tu'ulafoaina, agaleagaina ma le fa'aaogaina o tagata e iai mana'oga fa'apitoa

O le valaauina o faamasinoga e logoina mai lea e matāupu ta'itoatasi, ma mafuaaga ua ala ai e tagata e iai mana'oga faapitoa faapea o latou aiga ma tagata tausī, ona aafia i ni faafitauli. E ono aofia ai le malo i le taimi nei ma le taimi ua tuana'i, faiga masani a faalapotopotoga ma tagata lautele.

O nei valaauina o faamasinoga e masani ona taula'i i:

- vaega tāua fa'apitoa, e pei o a'o'aoga, fale, soifua maloloina ma le po'o le fa'amasinoga o tagata solitulafono
- molimau mai tagata atamamai ma tagata ta'ito'atasi na tutupu ai fa'afitauli
- auala na tali mai a i le malō, fa'alapotopotoga ma/po'o le lautele i taimi ua tuana'i, pe sa tatau ona ese se auala latou te tali mai ai, auala ua tali mai ai le taimi nei, ma auala e ono fa'aleleia ai le latou tali mai i le lumana'i.

O valaauina o faamasinoga uma lava a le Komisi, e pu'eina ma fa'ailoaina atu i luga o le uepaga tafa'ilagi a le Komisi. I le valaauina o faamasinoga uma lava a le Komisi, o le a iai fa'amatalaga tusitusia tu'usa'o ma tagata faamatala'upu Gagana Faailo Ausetalia.

Tu'uina atu o molimau i le valaauina ose faamasinoga lautele

Molimau

O tagata e latou te tu'uina atu fa'amaoniga i valaauina o faamasinoga e ta'ua o molimau.

O Loia ma le au Faufautua e lagolagoina le Komisi e feagai ma le fa'aילוaina o tagata e avea ma molimau i se faamasinoga ua valaauina fa'apitoa. E latou te faia lea e ala i le iloiloaina o talosaga na fai ma isi pepa ua avatu i le Komisi, talanoa ma vaega soo'upu ma ala e toe iloiloaina ai tusi a'oga.

O le filifiliina o molimau e faavae i se iloiloga pe fa'afefea ona fesoasoani latou fa'amaoniga e fa'aali, pe fa'alauatele le iloa i fa'afitauli o su'esu'eina.

Fa'amatalaga a molimau

Afai ua fa'aילוa atu o ono avea oe ma molimau i se valaauina ose faamasinoga, o Loia ma Faufautua o lo'o fesoasoani i le Komisi e ono tãpã sau fa'amatalaga. E masani lava o se pepa o fa'amatalaga na e saunia ma sa fesoasoani atu ai se loia a'o lei valaauina le faamasinoga ma avea lea ma fa'amaoniga o le a e tu'uina atu i le Komisi. O fa'amatalaga i lau pepa e feso'ota'i i mea na tutupu e talafeagai ma lena faamasinoga.

E ono tãpã e le Komisi oe ia saunia sau molimau tusitusia, faia o lau molimau i le faamasinoga po'o mea uma e lua. E le o i latou uma e saunia molimau tusitusia e ono tãpã e faia latou molimau i se faamasinoga.

O so'o se isi lava e saunia se molimau tusitusia pe faia sana molimau i se faamasinoga e maua le fesoasoani fai fua mai loia ma le lagolago a'o le'i faia, poo faasolo ma pe a uma le faamasinoga.

Afai e te fia tu'uina fa'amatalaga i le Komisi ae le'i tãpã oe e faia sau molimau tusitusia, e mafai ona e filifili e fa'asoa atu mea sa tutupu ia oe i se tusitusiga po'o se fonotaga ta'ito'atasi. Asiasi i le matou uepega tafa'ilagi www.disability.royalcommission.gov.au/share-your-story e iloa atili pe fa'afea ona fa'asoa mea sa tutupu ia oe i le Komisi.

Tu'uina atu o molimau e tagata

O le a valaaulia e le Komisi nisi o molimau e tu'uina mai latou fa'amatalaga i le loto malie.

E iai fo'i le malosiaga i le Komisi e poloa'iina ai molimau ina ia auai. E ala lea i le faia o tusi samania ina ia faia molimau i faamasinoga.

A valaauina oe e le Komsia ia faia sau molimau, e mafai ona e filifili e fai pe leai. E le o se tulaga masani i le Komisi le mana'omia o tagata e iai mana'oga fa'apitoa na sauãina, agaleagaina, fa'aaogã, tu'ulafoa'i e faia ni a latou molimau pe a le manana'o iai.

Mauaina o tusi samania

E tusa lava pe sa valaaulia oe e le Komiti e faia sau molimau i lou loto malie, e te malie ai loa, ona tu'uina atu lea e le Komisi o se tusi samania aloaia ina ia e auai ma faia lau molimau. E faia lea tulaga auā a maua sau tusi samania, e te agava'a i nisi o puipuiga e talafeagai ma le tulāfono.

A maua atu sau tusi samania mai le Komisi, e tatau ona e tausiona aiaiga o le tusi samania. E logoina oe e le Komisi a'o le'i taitai ona o'o i le aso e mana'omia ai ona e auai i le faamasinoga.

E avatu loa lau tusi samania, e le tatau ona e fa'asoa atu lau molimau i se isi lava vagana ai lau loia pe a talafeagai, lau faufautua po'o se isi tagata lagolago mo oe.

O le ā le mea e fai i le valaauina ose faamasinoga lautele

Afai e faia lau molimau i se valaauina ose faamasinoga, e lagolago atu le Komisi ina ia faia lau molimau i le auala e fetau ma oe. Mo se fa'ata'ita'iga, e mafai ona matou saunia fela'ua'iga, tagata faaliliu'upu Gagana Samoa – Igilisi ma le lagolago i feso'otaiga pe a mana'omia.

A fai sau molimau, e poloa'iina oe e se Komesina ina ia faia sau tautoga e fa'aogaina ai le Tusi Paia po'o se fa'amaoniga pe afai e le o oe o se tagata lotu e fa'atatau i le moni o lau molimau.

O faufautua o lo'o fesoasoani i le Komisi o le a fesili atu loa ia oe e fa'atatau i lau molimau. E ono fesiligia fo'i oe e Komesina. I ni tulaga fa'atapula'aina, o loa o lo'o tula'i mo le isi itū e ono fai ni a latou fesili ia oe i le faamasinoga.

Potu faamasino

O valaauina o faamasinoga e faia lea i nofoaga faitete e avanoa. E fa'alagolago i le natura o le faamasinoga ma mana'oga o i latou e a'afia ai, e masani lava ona aafia i le potu e faia ai:

- laulau e nonofo fa'atasi ai Komesina
- o Loia ma Faufautua e fesoasoani i le Komisi e saofafa'i i se laulau e fa'afesaga'i ma Komesina ma le molimau
- e nofo le molimau i le pito o le potu faamasino ina ia faigofie ona iloa atu e Komesina ma Faufautua o lo'o fesoasoani i le Komisi
- o nofoa i tua o le potu e faia ai le faamasinoga e fesaga'i ma Komesina, e mo tagata lautele ma so'o se isi e fia faalogologo i le faamasinoga ma

- o pupini e fa'aali ai pepa o fa'amatalaga e ono talafeagai ma ni vaega o le faamasinoga ma/po'o molimau o lo'o faia latou molimau i luga o le vitio (video).

O le a iai isi tagata i totonu ma autafa o le potu faamasino e pei o le au faufautua, tagata e vaaia le saogalemu, au fa'amatala upu, fa'amau upu ma tagata faigaluega i feso'otaiga fa'atekonolosi. O nei tagata e auai e fesoasoani e fa'amautinoa le sologa lelei ma le saogalemu o le faamasinoga.

O so'o se isi lava e fia mata'itū se faamasinoga e mafai ona matamata a'o faia i le upega tafailagi a le Komisi.

Lolomiina o molimau sa tu'uina atu i se faamasinoga

I nisi o tulaga, e ono faia e le Komisi ni fa'atonuga e fa'atatau i fa'amatalaga pe ono fa'asalalau mo le lautele pe leai. Mo se fa'ata'ita'iga, e ono faia se fa'atonuga ina ia aua ne'i fa'aילוaina le igoa o se molimau, po'o le taofia o le fa'asalalauina o lena fa'amatalaga. O nei fa'atonuga e tā'ua o le Taofia o le Fa'asalalauina.

O le a fa'asalalauina e le Komisi tusitusiga o ana faamasinoga i luga o le upega tafailagi a le Komisi. E ono fa'asalalauina fo'i molimau i lipoti a le Komisi. Ae peita'i, a faapea sa iai se fa'atonuga e aofia ai le lē fa'asalalauina o le molimau, ona taofia lea o le fa'asalalauina o lena molimau.

Au tusitala

E ono auai le au tusitala i totonu o le potu faamasino fa'apea fo'i totonu o le fale ma fafo atu. E lē fa'atagaina le au tusitala e pu'e pe faia ni fa'atalanoaga i totonu o le potu faamasino. E lē fa'atagaina le au tusitala e fa'aילוaina suafa o molimau poo e ua iai le fa'atonuga e taofia le fa'asalalauina.

E masani le au tusitala e pu'e ata po'o vitio a'o feoa'i mai totonu ma fafo o le faitoto'a autū o le fale ae fa'asa pe afai ua iai se fa'atonuga e taofia ai le fa'asalalauina. O lau filifiliga lou talanoa atu pe leai i le au tusitala.

Sui mo le tulāfono

O Loia ma Faufautua e galulue mo le Komisi e fesoasoani i le Komisi i le aoina o molimau. E ui e mafai ona latou fesoasoani i le saunia o lau molimau tusitusia, e lē mafai ona latou ofoina fautuaga fa'aletulāfono pe tula'i mo oe i le taimi e fai ai valaauina o faamasinoga.

Afai e valaaulia oe e le Komisi:

- e te auai i se fonotaga ma latou loia
- Valaaulia pe mana'omia ona faia sau fa'amatalaga, ma/po'o
- Valaaulia pe mana'omia oe e faia sau molimau

e mafai ona e filifili e fa'aaogā lau oe loia e fautua ma/po'o le auai i le fonotaga poo faamasinoga ia puipuia ai mea e patino ia oe.

Fesoasoani fa'aletulāfono

E maua auaunaga faufautua fa'aletulāfono tuto'atasi e leai se totogi mo i latou e manana'o e galulue fa'atasi ma le Komisi mo i Latou e iai Mana'oga Fa'apitoa

E mafai ona fesoasoani atu:

- faamatalaga ma fautuaga faatatau i le pulega a le Komisi, tualumaga ma ta'iala
- tusitusiga o fa'amatalaga a molimau
- fautuaga e fa'asino i mataupu fa'aletulāfono e pei o le malupuipua o maliega
- faamatalaga i fesoasoani tau tupe atonu e mafai ona avanoa mo oe.

Vili fua 1800 771 800 Aso Gafua I le Aso Faraile pe asiasi atu i le www.yourstorydisabilitylegal.org.au

Polokalame fesoasoani tau tupe fa'aletulāfono

O le a totogiina matāupu fa'aletulāfono pe afai o lo'o e auai mai iai matou i auala nei:

- valaauina oe, pe tuu atu le faatagana e te tula'i ai, e avea ma se molimau i le faamasinoga a le Komisi
- talosagaina lou auai, pe auai atu foi i se faatalanoaga a le Komisi
- usita'ia se fa'aaliga e aumai ai ni faamatalaga po'o faamaumauga tusia e avea ma molimau i totonu o le Komisi, ma/ pe
- usita'ia se fa'aaliga e fa'atino, ua tuuina atu lea e le Komisi.

Afai na valaauina oe e le Komisi ona o lou lava malosi faaletagata, o le a e agavaa i fesoasoani tautupe faaletulāfono. Afai na valaauina lau faalapotopotoga, e mafai ona e agavaa mo le fesoasoani tautupe, avea ma matāupu o se iloiloga pe mafai e le faalapotopotoga ona faatupe matāupu faaletulāfono e aunoa ma ni faafitauli tautupe matuiā.

O le upega tafailagi a le Matagaluega o le Loia sili e aofia ai fa'amatalaga i le auala e te talosaga ai ma fai iloiloga o taimi fa'atulagaina.

Alu i le www.ag.gov.au

Talosagaina mo se fa'atagana e tula'i ai i le faamasinoga

O lo'o i luga o le upega tafailagi a le Komisi ia polokalame o valaauina o faamasinoga. A'o lei valaauina faamasinoga ta'itasi, o tagata ma fa'alapotopotoga e iai le latou so'otaga i faamasinoga fa'apitoe a mafai na talosaga mo se livi ina ia auai.

O talosaga mo se faatagana ina ia auai e masani ona fai e tagata po'o fa'alapotopotoga e autū iai molimau i luma o le Komisi. E ono aofia ai tagata ta'ito'atasi fa'apea ma kamupani e tu'uina atu auaunaga ma matāgaluega a le malo.

E tu'u i le faitalia o le ta'ita'i pe talia le talosaga.

A talia le talosaga a se tagata po'o se fa'alapotopotoga mo se faatagana ina ia auai ise faamasinoga, e ono mafai ona fa'atagaina e fesiligia se molimau i se tulaga fa'atapula'aina ma/po'o le faia o se tautalaga i mataupu o lo'o a'afia sa'o ai latou. E ono mafai fo'i ona latou faia ni talosaga tusitusia i le mae'a ai o le valaauina o se faamasinoga.

A valaaulia pe mana'omia oe e le Komisi e faia se molimau i se faamasinoga, e ono mana'omia ona fa'atumu sau talosaga mo sau livi ina ia mafai ona e auai. E masani i molimau i faamasinoga valaauina le talosaga mo livi ina ia auai pe a latou manana'o e le gata ia latou molimau - mo se fa'ata'ita'iga, ina ia fesiligia isi molimau po'o faia o talosaga tusitusia e feso'ota'i i molimau na tu'uina atu i le valaauina o le faamasinoga.

O talosaga mo fa'atagana ina ia auai e faia lea i le fa'atumuina o le pepa" Talosaga mo se fa'atagana ina ia auai i se faamasinoga a le Komisi", o lo'o i luga o le upega tafailagi a le Komisi.

Faufautua ma le lagolago

E iai le au faufautua a le Komisi latou te ofoina le lagolago i molimau a'o le'i valaauina le faamasinoga ma pe a uma fo'i. E latou te auai fo'i i valaauina o faamasinoga uma e ofoina atu fautuaga ma le lagolago i molimau ma le aofia i lea aso.

E ofoina e le Blue Knot Foundation auaunaga faufautua faapitos e leai se totogi ma fa'ailoaina o isi auunaga mo i latou e iai manaoga fa'apitoa ma o latou aiga ma tagata lagolago so'o se isi e iai i le Komisi mo i latou e iai Manaoga Fa'apitoa.

Vili le laina faatulagaina o le 1800 421 468. E tatala i aso uma.

Afai e te tutuli pe iai se faafitāuli i lau faalogo poo lau tautala, vili le 'Auaunaga a le NRS i le 133 677 ma avatu iai le numera 02 6146 1468, o le numera lea e te mana'o e fa'afeso'ota'i.

Afai e lē mafai ona e tautala pe iai nisi ou mana'oga o feso'ota'iga, o loo avanoa le auala o talanoaga i luga o le initaneti ma le imeli. Afai e te mana'o e fa'atalanoa ou manaoga i avanoa ma feso'ota'iga, fa'amolemole fa'afeso'ota'i helpline@blueknot.org.au

Afai e te mana'omia se fesoasoani i se tasi gagana, faamolemole valaau:

- **le Vaega o Tagata Faufautua a le Malo ma 'Auaunaga Tuuina Atu i le 1800 421 468 ma talosaga atu mo se faamatala'upu (o le a faatulagaina e le tagata faufautua lea matāupu), poo le**
- **vili le auaunaga faaliliu'upu ma le fa'amatala'upu i le 131 450 ma talosaga ina ia faafesoota'i i auaunaga faufautua ma le fa'a'iloina o isi auaunaga i le numera 1800 421 468.**

Afai e fia okaina so'o se matou pepa i le gagana braille, fa'amolemole telefoni mai 1800 517 199.

Fa'afeso'ota'i mai matou

Telefoni

1800 517 199 Aso Gafua I le Aso Faraile (le aofia ai aso malolo).

Afai e te tutuli pe iai se faafitāuli i lau faalogo poo lau tautala, vili le 'Auaunaga a le NRS i le 133 677 ma fai iai e te fia valaau i le numera 07 3734 1900.

A valaau mai i matou i se isi gagana e ese atu nai loo le Igilisi valaau le 'Auaunaga o Faaliliu'upu ma faamatala'upu (TIS National) i le 131 450 ma fai iai e te fia valaau i le numera 1800 517 199.

Tuātusi Pusameli

GPO Box 1422, Brisbane, Qld 4001.

Imeli ma le upega tafailagi

DRcenquiries@royalcommission.gov.au

www.disability.royalcommission.gov.au

Logoina lo outou mamalu

Tusifoliga(Facebook)

facebook.com/disability.royalcommission.gov.au

Twitter

[@DRC_AU](https://twitter.com/DRC_AU)

Talafou o le Connect

A fia resitala i le matou Talafou o le *Connect* mo le ta'ilua vaiaso, faatumu le pepa resitala o loo i luga o le matou upega tafailagi pe imeli mai i le DRCmailinglist@royalcommission.gov.au



Royal Commission
into Violence, Abuse, Neglect and
Exploitation of People with Disability